

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse

**Herausgeber:** Technique agricole Suisse

**Band:** 58 (1996)

**Heft:** 5

**Vorwort:** Perte de poids?

**Autor:** Zweifel, Ueli

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## **Perte de poids?**

«L'économie suisse vit actuellement une phase de transition car de profonds changements de structures sont en cours. L'agriculture perd du poids», écrit mon confrère Aloïs Schwager dans la revue «Ingénieurs et architectes suisses». Il décrit l'apparente nécessité de transférer des emplois à l'étranger comme d'automatiser et de rationaliser la production dans de nouveaux immeubles. Seule la finition de produits haut de gamme est prévue en Suisse avec, pour conséquence, l'évacuation d'anciennes fabriques: «On assiste alors à une jachère industrielle». Perte de poids, résignation? Non. La revue développe, à l'intention des spécialistes en bâtiment, les diverses méthodes qui, à long terme, souscriront à un emploi parcimonieux des ressources. Il est question de trouver des solutions créatrices afin de recycler les fabriques «dont leur nombre est assez concentré dans l'espace helvétique». En d'autres termes, il s'agit d'une «architecture recyclée».

Cette «perte de poids», mon confrère suppose la déceler – non sans raison – dans l'agriculture. Toutefois, en ce qui le concerne, la perte de poids est le lot quotidien du bâtiment. Gel des terres, gel des capitaux dans les régions industrielles et les halles vides des fabriques: dans les deux cas la chance est à saisir dans une réflexion et une action novatrices avec, en toile de fond, une qualité de vie à améliorer sur la durée. D'un côté, on demande des quartiers, des villages et des villes au pittoresque marqué et de l'autre un entretien soigné des paysages, la vente de produits «AOC» à la ferme, sur les marchés et dans la région.

Pour beaucoup de familles paysannes, les nouvelles stratégies du marché agricole ouvrent des perspectives tout aussi nouvelles et inquiètent – ni Migros, ni Coop – mais le commerce de détail. Eveillant les consciences de larges couches de la population sur l'importance de l'agriculture indigène pour l'homme et la nature, ces stratégies servent aussi de moteur à d'autres secteurs économiques apparentés à l'agriculture. Ainsi, la «perte de poids» s'estompe. Car c'est un privilège que de voir sa table bien garnie, jour après jour et non une cause entendue. L'épuisement des réserves mondiales de céréales est là pour nous le rappeler.

*Ueli Zweifel*

## **Sommaire**

<b>Editorial</b>	1
<b>TA-spécial</b>	
– Chargeur frontal au tracteur: utilisation polyvalente	2
<b>Technique des champs</b>	
– Puriner de manière optimale	5
<b>Marché des machines</b>	
– Portrait de Agrar: «Notre habit du dimanche»	11
<b>Nouvelles des sections</b>	
– FR: Inscription pour le concours d'habileté pour conducteurs de tracteurs	13
– NE: Compte-rendu de l'assemblée générale	14
<b>Histoire de l'agriculture</b>	
– Programme des manifestations à Chiblins	13
<b>ASETA/SVLT</b>	
– Un écho positif: résultats de l'enquête menée auprès des lecteurs de Technique Agricole	16
<b>Impressum</b>	14

**Page de couverture:**

Chargeur frontal au tracteur: un auxiliaire «bon à tout faire» ou presque ...